

如何将 SDL Trados、memoQ、Wordfast 等项目文件迁移至 Déjà Vu X3 中？

有时候，由于各种原因，我们需要将 SDL Trados、memoQ、Wordfast 等 CAT 工具的项目文件迁移至 Déjà Vu X3 中继续进行工作。那么，问题来了，SDL Trados、memoQ、Wordfast 等 CAT 工具的项目文件能迁移至 Déjà Vu X3 中吗？具体如何操作呢？

Déjà Vu X3 支持包括表 1 所列文件格式在内的 80 余种文件格式导入翻译。

Déjà Vu X3 支持直接导入翻译的文件格式（部分）		
Office 2007/2010/2013 WORD, POWERPOINT, EXCEL	QuarkXPress	JavaScript
RTF	QuickSilver / Interleaf ASCII	VBScript
PDF	Java Properties (.properties)	Access (MDB)
XLIFF	HTML	ODBC (only supported in DVX workgroup)
SDLXLIFF	HTML Help	EBU (only supported in DVX workgroup)
TMX	RC	GNU GetText (PO/POT)
XML	C/Java/C++	OpenOffice
YAML	Text	OpenDocument
FrameMaker (MIF)	IBM TM/2	ResX
PageMaker	Trados Workbench	Visio (VDX)
InDesign INX	Trados TagEditor	Help Contents (CNT)
InDesign IDML	Trados BIF (old TagEditor format)	Wordfast TXML
InDesign Tagged Text (TXT)	SDLX (ITD)	MemoQ XLIFF
	SRT	Transit NXT (PPF)

表 1：Déjà Vu X3 支持直接导入翻译的文件格式（部分）

由此可见，Déjà Vu X3 在翻译项目文件、翻译记忆库文件和术语库文件等方面都能很好地与其他 CAT 工具兼容。特别是 Déjà Vu X3 支持 XLIFF、TMX、RTF 双语文件、Excel TM 和 TB、Text TM 和 TB、SDLXLIFF、MemoQ XLIFF、

Wordfast TXML、Trados Workbench、TTX 和 ITD 等文件格式（翻译项目文件、翻译记忆库文件和术语库文件），这极其方便使用多种 CAT 工具的用户进行协作翻译。

综上，SDL Trados、memoQ、Wordfast 等 CAT 工具的项目文件能迁移至 Déjà Vu X3 中继续进行翻译工作。

具体如何操作呢？

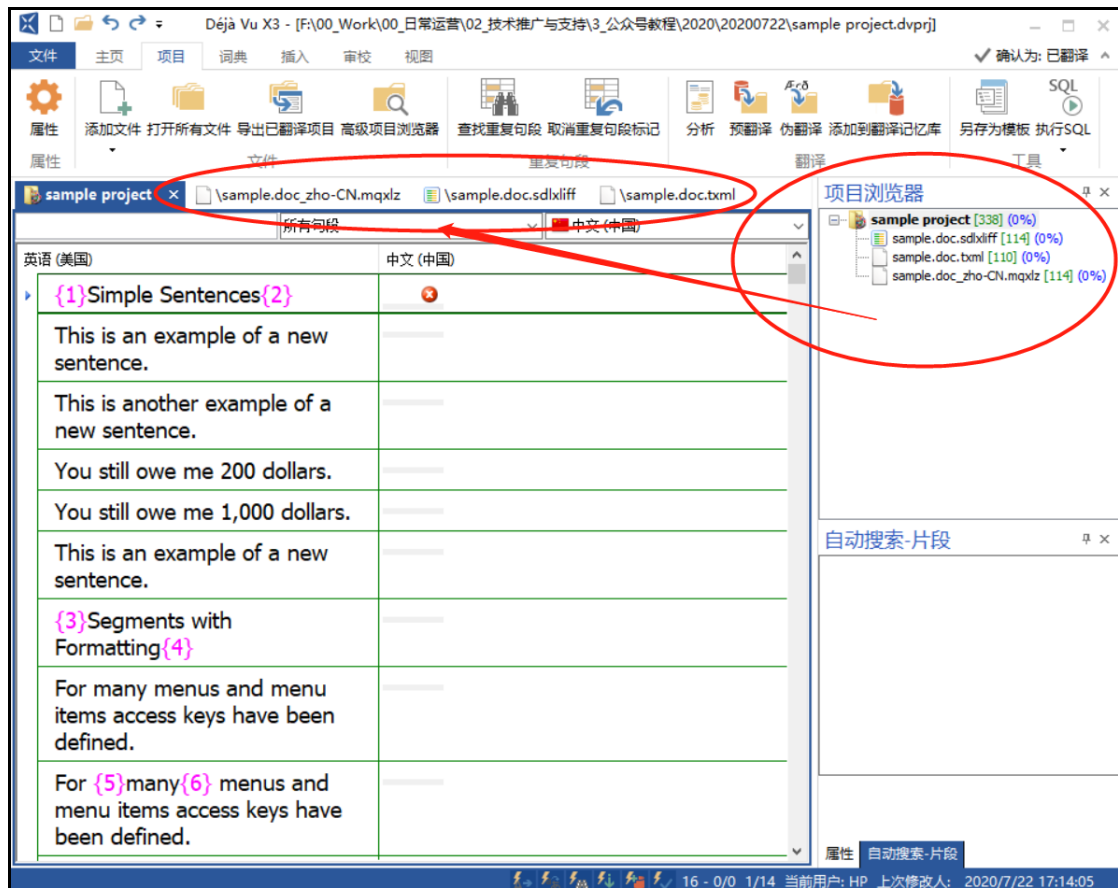
1. 在 SDL Trados、memoQ、Wordfast 等 CAT 工具，将项目文件导出或转换为 Déjà Vu X3 支持直接导入翻译的 SDLXLIFF、MemoQ XLIFF、Wordfast TXML 格式。

注意：

Trados Studio 在创建完项目后，会随同项目文件一同生成 SDLXLIFF 双语文件 (.sdlxliff)；在 memoQ 中，需要将项目文件导出为 MemoQ XLIFF 双语文件 (.mqxlz)；在 Wordfast 中，其项目文件即为 Wordfast TXML 格式 (.txml)。

2. 将 SDLXLIFF (.sdlxliff)、MemoQ XLIFF (.mqxlz)、Wordfast TXML (.txml) 等文件添加到 Déjà Vu X3 项目中。实操请参见：[CAT 实操 | 如何往 Déjà Vu 项目中添加文件？](#)

待导入完成，即可继续进行后续翻译、审校等工作。



SDLXLIFF、MemoQ XLIFF、Wordfast TXML 导入成功界面